



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,**

**belast met de Economische Transitie,
het Wetenschappelijk Onderzoek
en de Digitalisering**

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 6 NOVEMBER 2019**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des affaires
économiques et de l'emploi,**

**chargée de la transition économique,
de la recherche scientifique
et de la transition numérique**

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 6 NOVEMBRE 2019**

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

| | |
|--|----|
| Interpellatie van de heer David Leisterh | 5 |
| tot de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn, | |
| betreffende "de maatregelen van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie in de strijd tegen mensenhandel". | |
| Bespreking – Sprekers: | |
| De heer David Leisterh (MR) | |
| De heer Hasan Koyuncu (PS) | |
| De heer Bernard Clerfayt, minister | |
| Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Dufourny | 11 |
| aan de heer Bernard Clerfayt, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, Plaatselijke Besturen en Dierenwelzijn, | |
| betreffende "de digitale transitie van de Brusselaars". | |
| Interpellatie van de heer David Leisterh | 17 |
| tot mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek, | |
| betreffende "de plaats van een wetenschapspark in de economische transitie". | |
| Bespreking – Sprekers: | |
| De heer David Leisterh (MR) | |

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| Interpellation de M. David Leisterh | 5 |
| à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal, | |
| concernant "les actions de l'inspection régionale de l'emploi dans la lutte contre la traite d'êtres humains". | |
| Discussion – Orateurs : | |
| M. David Leisterh (MR) | |
| M. Hasan Koyuncu (PS) | |
| M. Bernard Clerfayt, ministre | |
| Question orale de Mme Dominique Dufourny | 11 |
| à M. Bernard Clerfayt, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi et de la formation professionnelle, de la transition numérique, des pouvoirs locaux et du bien-être animal, | |
| concernant "la transition numérique des Bruxellois". | |
| Interpellation de M. David Leisterh | 17 |
| à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la transition économique et de la recherche scientifique, | |
| concernant "la place d'une cité des sciences dans la transition économique". | |
| Discussion – Orateurs : | |
| M. David Leisterh (MR) | |

| | | | |
|---|----|--|----|
| Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld) | | Mme Khadija Zamouri (Open Vld) | |
| Mevrouw Isabelle Emmery (PS) | | Mme Isabelle Emmery (PS) | |
| Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris | | Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État | |
| Mondelinge vraag van de heer David Leisterh | 28 | Question orale de M. David Leisterh | 28 |
| aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek, | | à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la transition économique et de la recherche scientifique, | |
| betreffende "de balans van de handelshuurovereenkomst van korte duur". | | concernant "le bilan du bail commercial de courte durée". | |

*Voorzitterschap: de heer Michaël Vossaert, voorzitter.
Présidence : M. Michaël Vossaert, président.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER DAVID LEISTERH

TOT DE HEER BERNARD CLERFAYT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET WERK EN BEROEPSOPLEIDING, DIGITALISERING, PLAATSELIJKE BESTUREN EN DIERENWELZIJN,

betreffende "de maatregelen van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie in de strijd tegen mensenhandel".

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).*- *In de pers verschenen berichten over de goedkope nagelsalons die in Brussel als paddenstoelen uit de grond schieten. De meeste van die zaken zouden in handen zijn van Vietnamezen, die er hun hand niet voor omdraaien om hun werknemers als slaven te behandelen. Zo verblijven er momenteel een tiental Vietnamese werknemers van nagelsalons in drie centra die slachtoffers van mensenhandel opvangen.*

De werkomstandigheden in die zaken zijn onaanvaardbaar: veel te lange dagen, zeven dagen per week, en dat allemaal voor een weekloon van 100 euro. Zodra ze daarvan op de hoogte werd gebracht, begon de sociale inspectie doelgerichte controles uit te voeren.

De vereniging Pag-Asa begeleidde in 2018 niet minder dan 204 slachtoffers van mensenhandel. In totaal zijn echter bijna 23.000 mensen het slachtoffer van moderne slavernij.

Weet u welke omvang het fenomeen in het Brussels Gewest aanneemt? Hebt u een algemeen overzicht van de situatie?

Voert de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie controles uit? Zijn daar ook onaangekondigde

INTERPELLATION DE M. DAVID LEISTERH

À M. BERNARD CLERFAYT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DES POUVOIRS LOCAUX ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,

concernant "les actions de l'inspection régionale de l'emploi dans la lutte contre la traite d'êtres humains".

M. David Leisterh (MR).- La presse s'est fait l'écho de la prolifération sur le territoire belge de bars à ongles low-cost. Le phénomène des ongleries rapides, sans rendez-vous et nettement moins chers, est particulièrement observable à Bruxelles depuis trois ans.

Toujours selon la presse, la plupart de ces boutiques seraient aux mains de propriétaires d'origine vietnamienne, qui n'hésiteraient pas à appliquer une politique d'esclavagisme à l'égard de leurs employés. C'est du moins le constat de trois centres de prise en charge de victimes de traite d'êtres humains, qui accueillent actuellement près d'une dizaine d'employés vietnamiens.

Les conditions de travail y seraient intolérables, a fortiori dans une ville-région comme la nôtre : horaires interminables, sept jours sur sept, pour un salaire avoisinant les 100 euros par semaine. Alertée par le traitement des travailleurs dans le secteur des ongleries, l'inspection sociale y mène désormais des contrôles ciblés.

L'association Pag-Asa a accompagné pas moins de 204 victimes de la traite des êtres humains en 2018. Au total, ce sont pourtant près de 23.000 personnes qui subiraient une situation d'esclavagisme moderne.

controles bij? Zo ja, om hoeveel controles gaat het en binnen welke tijdspanne vinden ze plaats?

Vormen de nagelalons een prioriteit voor de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie? Hoeveel sectoren krijgen momenteel bijzondere aandacht in het kader van de strijd tegen de mensenhandel?

Werkt de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie samen met de FOD Werkgelegenheid? Zo nee, vinden daarover besprekingen plaats?

Werkt de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie samen met de centra die slachtoffers van mensenhandel opvangen?

De gewestelijke gelegenheidsinspectie moet werknemers en werkgevers inlichten over hun rechten en plichten en erop toezien dat de wetten worden nageleefd. Welke strategie volgt Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) om die informatie te verbeteren en zo veel mogelijk te verspreiden onder werknemers uit het buitenland?

De heer Hasan Koyuncu (PS) *(in het Frans).*- *Mensenhandel is verwerpelijk en moet met alle mogelijke middelen worden bestreden. Het spreekt voor zich dat de diensten die met die strijd belast zijn, steun van het gewest moeten krijgen.*

De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie zit niet stil en voerde enkele dagen nadat de heer Leisterh zijn interpellatie indiende, inspecties uit in een aantal Brusselse nachtwinkels. Het was de zoveelste operatie in een lange reeks waarvoor de federale en gewestelijke inspectiediensten en de

Avez-vous été informé de l'ampleur de ce phénomène en Région bruxelloise et disposez-vous d'un état général de la situation ?

Alertée par le traitement des travailleurs dans le secteur des ongleries, l'inspection sociale y mène donc désormais des contrôles ciblés. Qu'en est-il des contrôles exercés par l'inspection régionale de l'emploi ? Des contrôles inopinés ont-ils été effectués ? Si oui, combien et dans quel laps de temps ?

La problématique des ongleries fait-elle partie des priorités de l'inspection régionale de l'emploi ? Combien de secteurs font-ils actuellement l'objet d'une attention particulière dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains ?

Des partenariats ont-ils été noués entre la direction de l'inspection régionale de l'emploi et le SPF Emploi ? Dans le cas contraire, des discussions ont-elles lieu en ce sens ?

L'inspection régionale de l'emploi travaille-t-elle en collaboration avec les centres de prise en charge des victimes de traite d'êtres humains ?

Enfin, en plus des enquêtes préalables à la délivrance des permis de travail, des autorisations de travail et des permis uniques, l'inspection régionale de l'emploi est également compétente pour informer les travailleurs et les employeurs de leurs droits et devoirs, tout en veillant à ce que ces dispositions légales soient respectées. Dès lors, quelle est la stratégie que déploie Bruxelles Économie et emploi (BEE) pour parfaire et diffuser le plus largement possible ces informations auprès des travailleurs étrangers ?

M. Hasan Koyuncu (PS).- Cette interpellation tombe à point nommé, puisque deux jours après son dépôt, des contrôles ont été effectués par les autorités dans ces bars à ongles. Nous sommes tous d'accord pour condamner la traite des êtres humains, a fortiori dans notre ville. C'est un fléau que nous devons combattre par tous les moyens et il est évident que les services chargés de cette mission bénéficient de tout notre soutien.

L'inspection régionale de l'emploi ne chôme pas : quelques jours après le dépôt de l'interpellation de

politie samenwerken. Het probleem wordt dus zeer ernstig genomen.

Toch verontrust het mij dat mensenhandel telkens weer opduikt. In november 2018 en juli en oktober 2019 werd een aantal mensen opgepakt, maar ik heb de indruk dat de diensten er niet in slagen de bron van het kwaad aan te pakken.

Is mensenhandel in Brussel het werk van de georganiseerde misdaad? Wat weten we over de vertakkingen van het netwerk waar we mee te maken hebben?

Wordt er samengewerkt met de politie in Vietnam? Zijn er nog andere landen bij betrokken?

Wat wilt u doen om mensenhandel structureel en op de lange termijn aan te pakken?

De heer Bernard Clerfayt, minister *(in het Frans).- De zesde staatshervorming heeft de zaak wat complexer gemaakt. Er is meer duidelijkheid nodig over de bevoegdheden. Puur juridisch gezien valt mensenhandel onder de bevoegdheid van de federale regering.*

Achter de term mensenhandel gaan echter onwaardige en onaanvaardbare werkomstandigheden schuil, en die vallen dan weer onder de bevoegdheid van het gewest.

Alles wat te maken heeft met de gerechtelijke vervolging van mensenhandel, valt onder de bevoegdheid van andere overheden. Ik ben jammer genoeg geen minister van Justitie en kan u niets zeggen over de gerechtelijke onderzoeken. En zelfs als ik wel bevoegd was voor justitie, zou ik wegens de scheiding der machten ook niets over die onderzoeken kunnen vertellen. Dat neemt niet weg

M. Leisterh, la presse rapportait un nouveau coup de filet dans le milieu des night shops situés à Bruxelles. Il n'était que le énième d'une longue série d'opérations conjointes entre les services d'inspection - au niveau fédéral et régional - et la police. Cela démontre que le problème est traité avec le plus grand sérieux.

Toutefois, je suis préoccupé par sa récurrence. En novembre 2018, une telle opération avait déjà donné lieu à des arrestations, comme ce fut le cas ensuite en juillet et en octobre de cette année. Malgré les descentes de police et les arrestations à répétition, nous avons l'impression que l'on n'arrive pas à éradiquer la source du mal.

Sommes-nous en présence d'une organisation mafieuse ? En savez-vous davantage sur les ramifications du réseau auquel nous sommes confrontés ?

Outre la police et l'inspection sociale fédérale, existe-t-il une coopération avec les autorités policières des pays concernés, en l'occurrence le Vietnam ? D'autres États sont-ils concernés ?

Qu'est-il prévu par ailleurs pour lutter structurellement et sur le long terme contre un tel trafic ?

M. Bernard Clerfayt, ministre.- La sixième réforme de l'État a quelque peu complexifié la donne. Nous avons tous besoin d'y voir plus clair dans les compétences et attributions des uns et des autres. D'un point de vue juridique, le thème de la traite des êtres humains est une compétence stricte de l'État fédéral, en particulier des instances judiciaires et policières.

Derrière ce terme, qui revêt dans le langage courant une définition plus large que l'infraction au Code pénal, se cachent des conditions de travail jugées indignes ou intolérables, ce qui nous ramène à des compétences régionales.

Toutefois, pour tout ce qui relève du suivi pénal de la traite des êtres humains, avec des termes comme "réseau mafieux" ou "traite internationale", ces compétences échappent aux attributions administratives de notre direction de l'inspection régionale et incombent à d'autres niveaux de

dat het om belangrijke maatschappelijke vragen gaat. Het is begrijpelijk dat u ze stelt.

De inspecteurs van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie zijn niet gemachtigd om in het kader van de strijd tegen de mensenhandel processen-verbaal op te stellen. Zij voeren hun controles over het algemeen in samenwerking met en in aanwezigheid van de politie uit. De politie zorgt voor de administratieve afhandeling en bezorgt het dossier aan het gerecht, dat er het nodige gevolg aan kan geven.

Is de politie niet aanwezig en stellen de inspecteurs mensenhandel vast, dan nemen ze onmiddellijk contact op met het arbeidsauditoraat, dat de nodige maatregelen neemt. Slachtoffers worden opgevangen door specifieke verenigingen. De politie zorgt voor de follow-up van de vaststellingen en het onderzoek.

De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie stelt vast dat het aantal uitgebuite werknemers en werknemers zonder werkvergunning in nagelsalons sinds een drietal jaar toeneemt. Uiteraard is ze op de hoogte van het feit dat het om mensenhandel kan gaan. Daarom voerde ze haar controles in nagelsalons de voorbije drie jaar op.

In 2016 controleerde ze vijftien nagelsalons, wat aanleiding gaf tot zes dossiers in verband met illegale tewerkstelling. In 2017 controleerde de inspectiedienst tien werkgevers, waarna vijf dossiers werden geopend. In 2018 ging het om achttien controles en veertien dossiers. Steeds vaker worden er illegaal tewerkgestelde personen aangetroffen. De controles zijn dan ook nodig, legitiem en doeltreffend. Het fenomeen zou echter nog sterker verspreid kunnen zijn dan we denken. Er zijn immers altijd malafide figuren die de dans weten te ontspringen.

Dit jaar nam de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie deel aan twee controleacties van een dag in de sector. Daarbij werden 32 werkgevers met in totaal 74 werknemers gecontroleerd. Er werden zes processen-verbaal over buitenlandse werknemers opgesteld.

Voorts verzegelde de politie vijf van de nagelsalons. Ze deed dat op verzoek van het

pouvoir. Je ne suis malheureusement pas ministre de la justice et ne peux vous répondre sur les enquêtes. D'ailleurs, même si je l'étais, l'indépendance de la justice m'empêcherait de vous répondre sur le contenu des enquêtes.

Cela étant, il s'agit de questions de société importantes et je comprends que des représentants du peuple comme vous les posent. Il convient cependant de le faire dans le cadre administratif, légal et constitutionnel qui est le nôtre.

En matière de lutte contre la traite des êtres humains, les inspecteurs régionaux de l'emploi ne sont pas habilités à dresser des pro justitia. S'ils le faisaient, leurs procès-verbaux n'auraient aucune valeur. De manière générale, les contrôles sont effectués en collaboration et en présence des services de police, qui prennent alors le relais, assurent le suivi administratif et transmettent le dossier aux autorités judiciaires pour y donner la suite utile et nécessaire.

Lorsque les forces de l'ordre ne sont pas présentes et que les inspecteurs régionaux constatent des phénomènes de traite, ils contactent immédiatement l'auditorat du travail de Bruxelles, qui est chargé de prendre les mesures nécessaires, notamment la prise en charge des victimes par des associations d'aide aux victimes. Un service de police est chargé du suivi des constats et de l'enquête.

Cela étant dit, il apparaît effectivement que depuis plus de trois ans, l'inspection régionale de l'emploi constate une augmentation du nombre de travailleurs exploités et sans permis de travail dans le secteur des ongleries. Elle est évidemment consciente du phénomène de traite des êtres humains, puisqu'à l'occasion de ses contrôles, elle constate de telles situations. Pour cette raison, elle intensifie ses contrôles dans le secteur des ongleries depuis trois ans.

Ainsi, en 2016, quinze ongleries ont été contrôlées, ce qui a donné lieu à l'ouverture de six dossiers de main-d'œuvre illégale ; en 2017, dix employeurs ont été contrôlés, ce qui a mené à l'ouverture de cinq dossiers de main-d'œuvre illégale ; en 2018, le nombre d'employeurs contrôlés a été de dix-huit, pour un total de quatorze dossiers de main-d'œuvre illégale. Le travail régulier qui est mené aboutit à

gerecht, omdat er sterke aanwijzingen van mensenhandel waren.

Strikt genomen gaat het niet altijd om mensenhandel. Het is echter een belangrijke taak van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie om de uitbuiting van werknemers in het kader van de arbeidsmigratie te bestrijden. In 2018 voerde ze 1.100 controles uit en stelde ze meer dan 300 processen-verbaal op.

Sinds de eerste problemen met nagelsalons drie jaar geleden opdoken, voerde de inspectie haar controles in die sector op. Ze blijft bovendien waakzaam voor vergelijkbare problemen in andere sectoren.

De gewestelijke werkgelegenheidsinspectie werkt op dit moment niet aan een specifiek partnerschap met de FOD Werkgelegenheid of de bevoegde politiediensten. Toch werkt ze er mee samen en wisselt ze regelmatig gegevens uit met de controlediensten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ), die een speciale cel voor de bestrijding van mensenhandel heeft.

Met de verenigingen die strijden tegen mensenhandel werkt de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie niet rechtstreeks samen aangezien ze op dat vlak niet bevoegd is. Ze houdt wel contact met Pag-Asa en met verenigingen die werknemers uit het buitenland ondersteunen, in het bijzonder als het om jonge au pairs gaat.

In dat kader volgden de inspecteurs van de gewestelijke werkgelegenheidsinspectie een opleiding om indicaties van mensenhandel te leren herkennen.

Vorig jaar zat de inspectie samen met het Brusselse arbeidsauditoraat een werkgroep binnen Brussel Preventie & Veiligheid (BPV) voor rond bewustmaking van de instanties op het terrein in verband met indicaties van mensenhandel.

Binnen Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) zorgt de directie arbeidsmigratie voor communicatie met en informatieverstrekking aan werknemers uit het buitenland. Buitenlanders kunnen ook per telefoon en aan het loket bij die directie terecht. Voorts wordt de wetgeving uitgebreid toegelicht op de website van BEW, waar

des constats toujours plus nombreux. De tels contrôles sont donc nécessaires, légitimes et efficaces. Mais peut-être le phénomène est-il encore plus répandu qu'on ne le croit. Un filet de pêche ne ramène jamais tous les poissons...

Il est à noter que dans le cadre de ces contrôles, des cas de traite des êtres humains ont été constatés et retenus pour suite d'enquête par les instances compétentes. Cette année, l'inspection régionale vient de participer à deux journées de contrôles dans ce secteur. Il ressort des premiers résultats que 32 employeurs, pour un total de 74 travailleurs, ont été contrôlés. Ces contrôles ont donné lieu à la rédaction de six pro justitia en matière de main-d'œuvre étrangère.

Par ailleurs, cinq des établissements contrôlés ont été mis sous scellés par la police à la demande des autorités judiciaires, vu la présence d'indices graves de traite des êtres humains.

Même s'il ne s'agit pas à proprement parler de traite des êtres humains, la mission principale de l'inspection régionale est de lutter contre l'exploitation des travailleurs - légaux - dans le cadre de la migration économique. Ainsi, elle a réalisé en 2018 près de 1.100 contrôles et adressé plus de 300 procès-verbaux en la matière, ce qui représente un petit tiers des cas.

Depuis trois ans, suite à l'apparition de la problématique des ongleries en Région bruxelloise, les inspecteurs multiplient les contrôles dans le secteur, comme l'attestent les chiffres que je viens de vous communiquer. L'inspection est également attentive à l'émergence de conditions semblables de travail illégal dans d'autres secteurs.

Pour répondre à votre question sur les partenariats noués avec les services fédéraux, l'inspection régionale de l'emploi ne développe à l'heure actuelle aucun partenariat formel, ni avec ses homologues du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, ni avec les services de police compétents en la matière. Une coopération et un échange d'informations réguliers existent cependant, et de nombreuses opérations de contrôle sont réalisées en collaboration avec le service de contrôle de l'Office national de sécurité sociale

duidelijk vermeld wordt dat een werknemer uit het buitenland aan dezelfde loon- en arbeidsvoorwaarden moet worden tewerkgesteld als Belgische werknemers. Vooral op dat punt voert de gewestelijke inspectiedienst controles uit.

Daarnaast voert de inspectie voor de toekenning van een werkvergunning een onderzoek uit. Daarbij herinnert ze de werkgevers en werknemers aan de rechten en plichten bij tewerkstelling van werknemers uit het buitenland. Een werkvergunning kan alleen worden verstrekt als die regels worden nageleefd.

(ONSS), qui dispose d'une cellule dédiée à la lutte contre la traite des êtres humains.

L'inspection régionale de l'emploi n'étant pas compétente en la matière, elle ne travaille pas en ligne directe avec les associations de lutte contre la traite mais entretient des contacts étroits avec le centre de prise en charge des victimes de la traite (Pag-Asa), ainsi qu'avec des associations d'aide aux travailleurs étrangers, en particulier dans le cadre des dossiers de jeunes au pair.

Dans le cadre de cette collaboration avec Pag-Asa, les inspecteurs de nos services régionaux ont suivi une formation de sensibilisation à la détection des indices de traite des êtres humains, organisée par l'École régionale d'administration publique (ERAP) à la fin 2018.

L'an passé, l'inspection régionale de l'emploi a, conjointement avec l'auditorat du travail de Bruxelles, présidé un groupe de travail au sein de Bruxelles Prévention et sécurité sur le thème de la sensibilisation des acteurs de terrain bruxellois à la détection des indices de traite des êtres humains.

Au sein de Bruxelles Économie et emploi, c'est plutôt la direction de la migration économique, compétente pour la délivrance des permis uniques, permis de travail et cartes professionnelles, qui se charge de l'aspect communication et information aux travailleurs étrangers. La direction organise aussi des permanences téléphoniques et aux guichets. Par ailleurs, la réglementation est expliquée en profondeur sur le site web de Bruxelles Économie et emploi. Elle contient d'ailleurs explicitement l'obligation d'occuper un travailleur étranger "conformément aux conditions de rémunération et autres conditions de travail qui régissent l'occupation de travailleurs belges". C'est sur ce volet que se concentrent les constats et contrôles de notre service d'inspection régional.

Enfin, l'inspection mène également des enquêtes préalables à la délivrance des permis de travail, dans lesquelles les inspecteurs s'attellent aussi à rappeler aux employeurs et aux travailleurs les droits et obligations dans le cadre de l'occupation de ressortissants étrangers. Il ne peut être donné d'avis positif pour la délivrance d'un permis de travail qu'à la stricte condition que soient respectés les règles, les barèmes légaux, les salaires

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans)*.- *Dank u voor uw heldere antwoord.*

De heer Hasan Koyuncu (PS) *(in het Frans)*.- *Ik wil het even hebben over sociale dumping, een fenomeen dat soms tot mensenhandel leidt. Vaak werken Oost-Europeanen in Brussel in erbarmelijke omstandigheden, bijvoorbeeld in de bouw. Werkgevers profiteren van die arbeidsmigranten. Ik weet dat dit buiten de bevoegdheid van het gewest valt, maar volgens mij moet het Brussels Gewest toch in staat zijn om maatregelen te nemen.*

De heer Bernard Clerfayt, minister *(in het Frans)*.- *Over de detachering van werknemers en sociale dumping werd hier al vaak gedebatteerd. Strikt genomen is de federale overheid daarvoor bevoegd. Dat betekent echter niet dat de Brusselse regering het probleem negeert. Er vinden vaak controles plaats van de gewestelijke inspectie, die onafhankelijk opereert of samenwerkt met de federale diensten, de politie of het gerecht.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE DUFOURNY

AAN DE HEER BERNARD CLERFAYT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET WERK EN BEROEPSOPLEIDING, DIGITALISERING, PLAATSELIJKE BESTUREN EN DIERENWELZIJN,

betreffende "de digitale transitie van de Brusselaars".

minimaux et les conditions de travail en vigueur dans un secteur professionnel donné.

M. David Leisterh (MR).- Vos réponses ont été claires et complètes, je vous en remercie.

M. Hasan Koyuncu (PS).- J'aimerais ouvrir une parenthèse au sujet du dumping social, qui entraîne parfois la traite d'êtres humains. On sait bien qu'à Bruxelles, des travailleurs des pays de l'Est travaillent souvent dans des conditions indignes, dans les secteurs de la construction, de la rénovation et de la restauration. Des employeurs profitent du phénomène des migrations économiques. Même si le sujet dépasse les limites de notre Région, je pense que nous devons être capables de mettre des balises afin de lutter contre ce problème.

M. Bernard Clerfayt, ministre.- La question des travailleurs détachés et du dumping social a déjà fait l'objet de nombreux débats au sein de notre commission. Au sens strict, il s'agit de compétences fédérales. Cela étant dit, l'administration bruxelloise n'ignore pas ces phénomènes. Ils sont également la cible de contrôles, souvent en partenariat avec les services fédéraux, de police ou judiciaires, en fonction du type de contrôle prévu ou de situation que l'on s'attend à trouver. Sur la base des indices recueillis, les opérations de contrôle se feront soit indépendamment, soit de manière coordonnée.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE DUFOURNY

À M. BERNARD CLERFAYT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, DE LA TRANSITION NUMÉRIQUE, DES POUVOIRS LOCAUX ET DU BIEN-ÊTRE ANIMAL,

concernant "la transition numérique des Bruxellois".

Mevrouw Dominique Dufourny (MR) *(in het Frans).*- *Het staat buiten kijf dat de digitale transitie zich doorzet en technologie een steeds belangrijker rol speelt in ons leven en in de economische ontwikkeling van Brussel. Digitale technologie is in Brussel al goed voor 7,6% van het bruto binnenlands product (bbp). Dat heeft gevolgen op economisch, sociaal en ecologisch gebied.*

Bedigital.brussels is belast met de uitwerking van de digitale strategie en buigt zich over de vraag hoe de Brusselse regering die rond vijf thema's in de praktijk moet brengen: de digitale sector, de digitale economie, een met het internet verbonden en intelligent grondgebied, openbare diensten, digitale vaardigheden en werkgelegenheid. Uit een enquête van de Gezinsbond blijkt dat een heleboel Belgen digibeten zijn.

Uit het onderzoek blijkt ook dat 40% van de Belgische gezinnen geen gebruik kunnen maken van Tax-on-web. Voorts slaagt 50% er niet in om online formulieren in te vullen om uitkeringen te verkrijgen en in bijna net zoveel gezinnen kan niemand een factuur online betalen. Openbare computerruimtes (OCR's) blijken niet te volstaan om een oplossing te bieden voor digibeten.

Hoe kan bedigital.brussels specifieke opleidingen aanbieden om digibeten werkelijk te helpen? Aan hoeveel evenementen voor digibeten heeft het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG) meegewerkt?

Hoe evolueert het gebruik van de OCR's? Welke doelgroepen komen er over de vloer? Worden kansarmen voldoende geïnformeerd over het bestaan van OCR's? Is er voldoende samenwerking met de openbare centra voor maatschappelijke welzijn (OCMW's)?

Welke mogelijkheden tot verbetering zijn er nog?

Mme Dominique Dufourny (MR).- La transition numérique et la place des technologies dans nos vies, comme dans le développement économique de Bruxelles, ne sont plus des questions. Cette transformation est en cours dans tous les secteurs : l'industrie, les services et les administrations. L'usage des applications numériques modifie nos habitudes de consommation et de travail.

À Bruxelles, le numérique pèse déjà 7,6 % du PIB et plus de 2.000 entreprises sont impliquées. On peut souligner l'importance de la numérisation pour les sociétés de la Région bruxelloise au niveau de l'impact économique, social et - avec un potentiel non négligeable - environnemental.

La plate-forme bedigital.brussels est chargée de matérialiser la stratégie numérique de Bruxelles. Elle fixe le cadre des actions du gouvernement bruxellois en matière de transformation numérique et s'articule autour des cinq thèmes suivants : le secteur du numérique, l'économie par le numérique, un territoire connecté et intelligent, les services publics, les compétences et l'emploi. Une enquête réalisée à l'initiative du Gezinsbond, équivalent flamand de la Ligue des familles, pointe du doigt l'illectronisme d'un très grand nombre de citoyens belges.

Trop de Belges sont encore désemparés devant un ordinateur, ou n'ont pas accès à internet et font face à de nombreuses difficultés. Certains éléments essentiels à notre vie professionnelle quotidienne semblent manquer à l'appel du côté des personnes présentant ces carences. Par exemple, elles ne disposent pas d'une adresse de courrier électronique, pourtant indispensable pour postuler à un emploi.

L'enquête révèle également que 40 % des familles belges sont incapables d'utiliser Tax-on-web, 50 % ne parviennent pas à remplir des formulaires sur l'internet pour obtenir des allocations sociales et, dans presque autant de ménages, personne n'est capable de payer les factures en ligne.

Si des espaces publics numériques (EPN) sont mis à disposition afin de favoriser l'accès des citoyens, en particulier des personnes en situation de plus grande fragilité, aux équipements numériques tout en renforçant l'encadrement permettant de développer des usages numériques par le biais

De heer Bernard Clerfayt, minister (*in het Frans*).- *De digitale transitie is volop bezig, wat een ingrijpende verandering voor onze maatschappij teweegbrengt. Daarbij moeten we ervoor zorgen dat niemand in de kou blijft staan.*

Onze maatschappij wordt al ongeveer 200 jaar georganiseerd door middel van geschreven teksten, maar ook tegenwoordig is nog meer dan 5% van de bevolking analfabeet en 10% laaggeletterd, wat betekent dat die mensen de schriftelijke taal te weinig beheersen om zich in de moderne maatschappij te redden.

Zoals u zegt, mogen we niet toelaten dat een aanzienlijk deel van de bevolking de digitale trein mist. Toen teksten de norm werden voor de organisatie van de overheid, was er nog geen verplicht onderwijs. De overheid heeft toen een enorme inspanning geleverd om iedereen te leren lezen en schrijven. Toch valt ook twee eeuwen later nog een te groot deel van de bevolking uit de boot. We moeten voorkomen dat de geschiedenis zich herhaalt nu de digitale revolutie zich voltrekt. Mensen moeten in staat zijn om een toetsenbord te gebruiken en te lezen, schrijven en communiceren

d'animations diverses, de mises en situation concrètes et de formations, cela semble rester insuffisant face à l'illettrisme informatique.

Quelles mesures concrètes bedigital.brussels peut-elle prendre afin de proposer une offre conséquente de formations spécifiques à la problématique ?

Combien d'événements, de conférences liés à l'analphabétisme numérique sont-ils accompagnés par le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) depuis 2017 ?

Quelle est l'évolution de la fréquentation des EPN ? Quels sont les types de publics accueillis ? Le public précarisé est-il suffisamment informé de leur existence ? Quels sont les freins éventuels à leur fréquentation ? Les collaborations avec les centres publics d'action sociale (CPAS) et ces structures sont-elles suffisamment exploitées ?

Enfin, quelles améliorations pourrait-on renforcer ou apporter aux moyens éventuels visant des points spécifiques en la matière ?

M. Bernard Clerfayt, ministre.- Je vous remercie, Mme Dufourny, pour cette question de société très importante. Nul n'ignore que nous sommes en pleine phase de transition numérique, ou digitale, et que cela bouleverse nos sociétés. Dans ce cadre, il est légitime de se demander comment inclure tous les citoyens dans l'évolution, ne pas laisser de côté une partie trop grande de la population.

Avant d'aborder les réponses précises à vos questions, je voudrais évoquer les mots que nous choisissons pour parler de cette matière. Il est troublant que nous reprenions des termes comme analphabétisme et illettrisme.

Permettez-moi, à ce sujet, de faire un petit commentaire historique. Il y a deux siècles environ, l'État moderne s'est construit en basant tout son fonctionnement et son rapport au citoyen sur la technologie de l'écrit et des documents papier, organisés par les notaires en cadastres et registres et par l'administration qui délivrait des certificats et toutes sortes de documents papier.

Cela fait donc deux siècles que notre société est fondée sur l'écrit et le papier. Or, encore

met behulp van een computer of een ander toestel dat op het internet kan.

De digitale revolutie heeft invloed op alle maatschappelijke aspecten. Mijn voorgangers hebben besloten om alle digitale initiatieven samen te brengen bij [bedigital.brussels](#).

De opdrachten van [bedigital.brussels](#) zijn:

- coördinatie, meer bepaald de uitwerking van een gemeenschappelijke digitale strategie in het Brussels Gewest;

- communicatie, meer bepaald de creatie van een overkoepelend merk dat de initiatieven van de gewestelijke instanties samenbrengt;

- centralisatie, meer bepaald de oprichting van een interactief platform waarmee Brussel zijn digitale achterstand moet goedmaken.

Er moet dus vooruitgang worden geboekt op het gebied van coördinatie, communicatie en centralisatie. Het stuurcomité van [bedigital.brussels](#) doet binnenkort voorstellen in die zin.

Tallose organisaties die de digitale kloof bestrijden, namen in december 2018 deel aan een evenement van het CIBG over digitale inclusie.

Begin 2019 is er trouwens een coördinatrice voor digitale inclusie aangesteld bij het CIBG. Dat heeft geleid tot de organisatie van een aantal evenementen die de digitale inclusie van kansarmen moet stimuleren, zoals de InclusivIT-seminaries van Solival, een seminarie over de digitalisering van openbare diensten georganiseerd door Lire et Écrire enzovoort.

De uitbouw van de OCR's is belangrijk op het gebied van digitale inclusie. Er loopt momenteel een onderzoek naar het bezoekersprofiel. De resultaten worden in de loop van december bekendgemaakt.

In mei 2019 kwam er een kwaliteitslabel dat de OCR's stimuleert om ruimere openingstijden te hanteren en ten minste een begeleider in te zetten. De achttien OCR's met een label zijn nu zichtbaarder dankzij communicatiematerieel en

aujourd'hui, plus de 5 % de notre population est analphabète et plus de 10 % est illettrée, c'est-à-dire dépourvue d'une connaissance suffisante de l'écrit pour s'en sortir dans notre société moderne.

Aujourd'hui arrive une nouvelle révolution, celle du numérique, et nous avons raison d'être vigilants. Lorsque l'État papier s'est installé, au départ, l'école n'était pas obligatoire, tout le monde ne lisait pas, les paysans ne savaient pas écrire. L'État a donc fait un gigantesque travail pour entraîner tout le monde dans la technologie de l'écrit et, même deux siècles après, un trop grand pourcentage de citoyens ne maîtrisent pas l'écrit. Il faut essayer d'éviter que se répète ce phénomène à l'aube de la révolution numérique. La question de l'inclusion numérique est fondamentale et se superpose à l'analphabétisme et à l'illettrisme de toute une tranche de la population. Pour passer au numérique, il faut évidemment déjà être capable d'utiliser un clavier, de lire, d'écrire et de communiquer à l'aide d'un ordinateur ou d'un appareil connecté. Cette question fondamentale touche le monde entier.

Cette matière résolument transversale touche tous les secteurs de la vie : économie, administration, industrie, services aux citoyens de quelque nature qu'ils soient. Mes prédécesseurs ont décidé de regrouper ces éléments sous le portail [bedigital.brussels](#). Cette démarche a pour ambition de regrouper sous un chapeau commun toutes les initiatives numériques de la Région, dont la formation des citoyens et travailleurs, auparavant réparties dans le plan NextTech.brussels développé par [hub.brussels](#) pour le secteur économique, la stratégie smart city du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) qui vise l'ensemble des contacts de l'administration avec les citoyens, et le plan régional pour l'innovation d'Innoviris.

Les missions qui ont été fixées pour [bedigital.brussels](#) sont les suivantes :

- la coordination, pour définir une stratégie commune du numérique en Région bruxelloise ;

- la communication, pour créer une marque ombrelle qui fédère les initiatives de toutes les instances et structures régionales ;

- la centralisation, pour lancer une plate-forme interactive visant à stimuler la dynamique

een campagne op diverse websites, waaronder be.brussels. In september 2019 ging er een communicatieplan van start.

De beperkte openingsuren en het feit dat bepaalde doelgroepen minder mobiel zijn, kunnen een hinderpaal vormen. Nochtans bestaat de opdracht van de OCR's er net in om de afstand tot de bevolking te overbruggen.

Er wordt al samengewerkt met een heleboel instanties, zoals Caban, de vzw Fobagra, de Koning Boudewijnstichting enzovoort. Bij bepaalde OCMW's werd gewerkt aan de bewustmaking over de digitale kloof. In de toekomst willen we de coördinatie vereenvoudigen en efficiënter maken.

Tot slot werk ik samen met het CIBG en het gewestelijk agentschap voor administratieve vereenvoudiging easy.brussels aan een plan voor digitale inclusie dat nog deze regeerperiode tot stand moet komen. Ik hoop u dat binnenkort voor te kunnen stellen. Het moet worden goedgekeurd door de regering en alle relevante gewestelijke instanties worden erbij betrokken.

d'écosystème et renforcer la cohérence et la lisibilité des actions privées et publiques, afin que Bruxelles comble son retard dans le domaine du numérique au bénéfice de toutes ses activités.

J'ai demandé au comité de pilotage bedigital de réfléchir à l'avenir de la couple bedigital.brussels. En effet, des progrès devront être réalisés sur le plan de la coordination, de la communication et de la centralisation pour une politique ambitieuse de transition numérique bruxelloise. Le comité de pilotage me soumettra prochainement ses propositions.

Quant aux événements liés à l'analphabétisme numérique, le CIRB a organisé, dans le cadre de sa politique événementielle smart city, un événement en décembre 2018 consacré à l'inclusion numérique, Brussels Smart City for Inclusion. De nombreuses associations actives dans la lutte contre la fracture numérique ont pris part à cet événement afin de montrer et d'expliquer les actions menées pour aider les personnes les plus fragilisées dans leur accès au numérique.

De plus, une coordinatrice inclusion numérique a été désignée au sein du CIRB au début de l'année 2019. Grâce à cela, plusieurs événements liés à l'inclusion numérique des personnes les plus fragilisées ont été mis en place ou coorganisés : séminaires InclusivIT organisés par Solival, séminaire sur la numérisation des services publics organisé par Lire et Écrire, Women Code Festival organisé par Women inTech, journée d'étude organisée par Idealic...

Un volet important du travail d'inclusion numérique vise le développement des espaces publics numériques (EPN). Nous nous interrogeons nous aussi sur leur niveau de fréquentation, leur public, etc., questions qui nous paraissent légitimes. Une étude sur le profil des visiteurs est en cours. Les résultats me seront communiqués dans le courant du mois de décembre, je pourrai donc vous en parler au début de l'année prochaine.

Au niveau de la visibilité des EPN, un label de qualité a été lancé au mois de mai 2019. Il encourage les EPN à élargir leurs heures d'ouverture (15h/semaine minimum) et à améliorer l'encadrement du public (minimum un animateur sur place). Les dix-huit EPN actuellement

labellisés bénéficient d'un nouveau logo et d'une visibilité accrue grâce à un matériel de communication physique et à une publicité sur différents sites, dont be.brussels. Un plan de communication a en outre été lancé en septembre 2019.

Les freins à la fréquentation peuvent, quant à eux, être liés à la limitation des heures d'ouverture, ou encore aux problèmes d'accès ou de mobilité de certains publics, comme les seniors ou les personnes à mobilité réduite. Pourtant, la mission des EPN est justement d'être au plus près de la population et de réduire la distance et le caractère institutionnel des structures informatiques.

De nombreuses collaborations ont déjà eu lieu avec les acteurs de terrain : le Collectif des acteurs bruxellois de l'accessibilité numérique (Caban), l'asbl Fobagra, la Fondation Roi Baudouin, Bibliothèques sans frontières... À titre d'exemple, des formations de sensibilisation à la fracture numérique ont été données dans certains centres publics d'action sociale (CPAS), dont Jette. Pour l'avenir, nous aspirons à une coordination simplifiée et plus efficace de tous les acteurs qui développent des services, afin de veiller à ce qu'ils adoptent également une stratégie d'inclusion numérique de leur public.

Enfin, je travaille actuellement avec le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) et Easybrussels à la réalisation d'un plan d'actions d'inclusion numérique pour cette législature. Il sera réalisé et discuté avec le groupe de travail inclusion numérique qui est composé des acteurs de l'inclusion au niveau régional, dont Bruxelles Formation et Actiris. J'espère pouvoir bientôt vous proposer une stratégie quinquennale, qui devrait être validée par le gouvernement et mobiliser tous les acteurs régionaux.

Mevrouw Dominique Dufourny (MR) *(in het Frans).*- *Dit complexe probleem houdt inderdaad verband met meerdere beleidsdomeinen.*

Het zou misschien nuttig zijn dat elk OCMW een computeractiviteit organiseert. Om werk te vinden, heb je een e-mailadres nodig. Iedereen kent gevallen waarin bijvoorbeeld een ziekenfonds een e-mail over een verplicht bezoek aan de

Mme Dominique Dufourny (MR).- Effectivement, ce problème très complexe vise transversalement plusieurs domaines.

Au niveau des CPAS, il serait peut-être pertinent de lancer une action afin que chaque CPAS programme une activité numérique. Pour trouver un emploi, il faut disposer d'une adresse électronique. On connaît le cas de personnes

controlearts stuurt naar mensen die geen computer hebben en vervolgens hun uitkering verliezen omdat ze niet bij die dokter zijn geweest.

Concrete steun is dus absoluut noodzakelijk. Kansarmen moeten met een computer kunnen oefenen om hun meer mogelijkheden te bieden.

Ik denk ook aan het initiatief van het CIBG, waarbij een medewerker zonder voorafgaande afspraak burgers gaat opzoeken om ertoe te stimuleren dat ze zich vertrouwd maken met digitale toepassingen.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DAVID LEISTERH

TOT MEVROUW BARBARA TRACHTE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR ECONOMISCHE TRANSITIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de plaats van een wetenschapspark in de economische transitie".

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).*- *Op 1 oktober vertelde u in de pers hoe de regering de Brusselse ondernemingen wil betrekken bij de economische transitie in onze hoofdstad. Naast de geweststeun voor de maatschappelijke en ecologische impact van ondernemingen wilt u proactief transitiebevorderend wetenschappelijk onderzoek ondersteunen ten belope van drie procent van het bruto binnenlands product.*

De subsidiecriteria zijn geherdefinieerd en verscheidene projecten zullen voortaan meer geweststeun ontvangen, met name via Innoviris, in het kader van de economische en solidaire transitie.

précarisées auxquelles la mutuelle envoie un courriel pour leur signifier l'obligation de passer chez le médecin-conseil, qu'elles ne reçoivent jamais puisqu'elles ne possèdent pas d'ordinateur, et qui finissent par perdre leurs aides parce qu'elles ne se sont pas présentées à la consultation.

Il est donc crucial d'offrir un soutien concret, de mettre un ordinateur à la disposition de ces personnes fragilisées pour leur ouvrir des possibilités.

Je pense aussi à l'initiative de l'informaticien public qui va dans les quartiers à la rencontre des gens sans prise de rendez-vous préalable, pour les inciter à se familiariser avec l'outil numérique.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DAVID LEISTERH

À MME BARBARA TRACHTE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA TRANSITION ÉCONOMIQUE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la place d'une cité des sciences dans la transition économique".

M. David Leisterh (MR).- Le 1^{er} octobre, vous avez eu l'occasion de détailler, par voie de presse, la volonté du gouvernement d'impliquer les entreprises bruxelloises dans la transition économique qui semble s'engager dans la capitale.

En plus d'un conditionnement des aides régionales aux impacts sociaux et environnementaux des entreprises à l'horizon 2030, vous avez annoncé vouloir soutenir de manière proactive la recherche scientifique pour parvenir à ces objectifs de transition économique. En l'occurrence, vous avez déclaré vouloir atteindre un objectif national de 3 % du PIB consacré à la recherche et au développement.

U wilt een wetenschapspark inrichten om de burgers warm te maken voor de wetenschap en om jongeren te stimuleren wetenschappen en technologie te studeren. De precieze locatie ligt nog niet vast. Dit idee werd ook al tijdens de vorige regeerperiode gelanceerd. In 2017 wilde uw voorganger belast met wetenschappelijk onderzoek een gelijkaardig platform oprichten in de Vijfhoek. Zij organiseerde in dat verband een themadag en een oproep voor universitaire en particuliere projecten, en maakte negen miljoen euro vrij voor vastgoedinvesteringen. De MR-fractie is verheugd dat haar inspanningen navolging krijgen, te meer daar de Europese Unie via haar Europa 2020-strategie innovatie centraal stelt in haar maatschappelijk, economisch en milieubeleid.

Hoe staat het met de studie naar de vestigingsplaats van dat wetenschapspark? Komt dat park binnen de Vijfhoek te liggen?

Welke openbare en particuliere partners zijn hierbij betrokken? Lanceert u opnieuw een oproep tot het indienen van universitaire en particuliere voorstellen? Wat zijn de krachtlijnen van het stedelijke beleid waarnaar u in het persartikel verwees?

Welke financiële middelen zijn nodig voor vastgoedinvesteringen en voor het project in zijn globaliteit? Bestelde u een studie bij perspective.brussels en de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI)?

In 2017 is een budget van ongeveer honderdduizend euro vrijgemaakt voor haalbaarheidsonderzoek. Zijn er nog nuttige lessen te trekken uit die studies voor de economische transitie? Kunt u ons garanderen dat dit project, dat tijdens de vorige regeerperiode werd stopgezet, zal worden verwezenlijkt?

Plusieurs projets bénéficieront désormais d'un soutien renforcé de la Région, notamment via Innoviris, moyennant une redéfinition préalable des critères d'attribution des subsides. L'objectif étant, à terme, que ces projets s'inscrivent dans une démarche de transition économique et solidaire.

À ce sujet, pour accentuer la sensibilisation des citoyens aux sciences et davantage orienter les jeunes vers des métiers scientifiques et technologiques, vous avez évoqué le projet d'une future cité des sciences, qui fait d'ailleurs l'objet, encore aujourd'hui, d'une étude de localisation.

Sur ce point, il est apparu utile de rappeler que l'idée de créer une cité des sciences avait déjà été évoquée sous la précédente législature. Votre prédécesseure chargée de la recherche scientifique avait en effet, dès le début de l'année 2017, envisagé la création d'une pareille plate-forme, appelée Explore, dont la localisation aurait a priori été l'une des communes situées à l'intérieur de la Petite ceinture. Sa mission aurait été de stimuler l'intérêt des citoyens à l'égard des sciences.

Il s'ensuivit l'organisation d'une journée thématique, l'organisation d'un appel à projets qui s'adressait tant aux universités qu'aux opérateurs privés, et un budget de neuf millions d'euros retenu sur l'exercice 2017 pour l'investissement immobilier.

Le groupe MR ne peut que se réjouir de l'annonce du retour d'un tel projet, en particulier lorsqu'on sait que l'Union européenne, par le biais de la stratégie Europe 2020, place l'innovation au cœur de ses politiques sociale, économique et environnementale, tant l'effet produit sur la croissance économique et le bien-être des citoyens est positif.

Pourriez-vous nous préciser l'état d'avancement de l'étude portant sur la localisation d'une telle plate-forme ? Quand cette étude sera-t-elle disponible ? Envisage-t-on toujours une mise en œuvre dans l'une des communes de la Petite ceinture ?

Quels sont les partenaires publics et privés qui prendront part au projet ?

Le gouvernement reconduira-t-il l'idée du lancement d'un appel à projets destiné aux universités et opérateurs privés ?

Dans la presse, vous déclariez vous concentrer sur des axes qui ont du sens par rapport aux politiques de la ville. Quels sont-ils ?

Disposez-vous de plus de détails sur l'enveloppe nécessaire à l'investissement immobilier, d'une part, et sur l'enveloppe globale nécessaire au fonctionnement de cette cité, d'autre part ? Une étude programmatique a-t-elle déjà été commandée en ce sens, notamment en collaboration avec perspective.brussels et la Société d'aménagement urbain (SAU) ?

Un budget d'une centaine de milliers d'euros a déjà été liquidé au cours de l'exercice budgétaire 2017 pour réfléchir, analyser et mettre en place des études d'opportunité. Que reste-t-il de ces études ? Les mobiliserez-vous dans le cadre de vos objectifs de transition économique ?

Quelles garanties pouvez-vous nous donner quant à l'aboutissement de ce chantier pourtant avorté sous l'ancienne législature ?

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Net als de heer Leisterh was ik aanwezig op de zeer interessante studiedag van Innoviris in het parlement. Daar kwamen zeer relevante thema's aan bod. De bedoeling was om te komen tot een advies aan de Brusselse overheid.

Als liberale partij vindt de Open Vld het zeer belangrijk dat technologie en innovatie samen met de maatschappij evolueren zonder mensen uit te sluiten. We moeten ervoor zorgen dat die technologie voor iedereen werkzaam is. Een duurzame sociale economie is dan ook zeer belangrijk.

Tijdens de studiedag volgde ik in het bijzonder de debatten over de studierichtingen in het onderwijs. Daar bent u natuurlijk niet voor bevoegd, maar om de grote maatschappelijke problemen op te lossen, zullen we toch de strakke verdeling tussen bevoegdheidsdomeinen moeten overstijgen. De

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Pour l'Open Vld, il est très important que la technologie et l'innovation évoluent avec la société, sans exclure des gens. Une économie sociale durable est dès lors très importante.*

Lors de l'intéressante journée d'étude d'Innoviris, j'ai suivi les débats sur les orientations dans l'enseignement. Elles n'entrent pas dans vos compétences, mais pour résoudre les grands problèmes de société, nous devons pouvoir dépasser la stricte répartition des domaines de compétence.

En 2012, la Flandre a introduit le plan d'action STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics) pour inciter les écoles à proposer davantage de disciplines scientifiques et techniques. Le plan porte aussi sur l'offre d'orientations, dont certaines sont plus pertinentes que d'autres. Cela ne veut pas dire que toute l'offre doit correspondre au marché de l'emploi, mais que nous devons tenir compte d'une inadéquation de la

klimaatproblematiek is bijvoorbeeld ook niet de bevoegdheid van één persoon, maar van iedereen.

Vlaanderen voerde in 2012 het STEM-actieplan (Science, Technology, Engineering, Mathematics) in om scholen te stimuleren om meer wetenschappelijke en technische studierichtingen in te voeren. Het plan is niet enkel bedoeld voor hogescholen en universiteiten. Het gaat ook om het huidige aanbod van studierichtingen. Sommige studierichtingen zijn immers nog relevant en andere niet meer. Daarmee bedoel ik niet dat alles uitsluitend op de arbeidsmarkt afgestemd moet worden, maar als er te veel jonge werklozen zijn van wie de opleiding niet aansluit bij de arbeidsmarkt, moeten we daar toch rekening mee houden.

Eerder deze week bezochten we Brussels Airport. Daar werken 3.700 Brusselaars, meestal in functies voor mensen met de laagste opleidingsniveaus. Ik zou natuurlijk liever zien dat de Brusselaars er op alle niveaus actief zouden zijn.

In het Vlaamse actieplan uit 2012 staan acht doelstellingen die de sociale partners, de economische spelers en het onderwijs in het Vlaams Gewest tegen 2020 moeten bereiken.

Wat onderwijs betreft, heeft dat plan echter ook gevolgen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik zou niet graag zien dat het onderwijs in Brussel op twee verschillende sporen belandt. Een aantal Brusselse scholen, waaronder de athenea van Etterbeek en Koekelberg, zetten bijvoorbeeld zwaar in op wetenschap en innovatie, terwijl andere scholen dat veel minder doen. Alle scholen in Brussel moeten echter tegelijkertijd vooruitgang boeken op dat gebied. Het geheel moet dus gestroomlijnd worden en dat moet gepaard gaan met bewustmaking.

Hoe zult u daarvoor zorgen? Bestaat er een bevoegdheidsoverstijgend plan om dat te bevorderen?

Voorts hoor ik hier praten over de 'cité des sciences', maar er bestaat ook een 'Cité des métiers', namelijk het Beroepenpunt van Brussel. Is het niet mogelijk om beroepen met wetenschappen te verbinden? Het heeft geen zin om de twee voortdurend los van elkaar te behandelen, terwijl ze

formation des jeunes chômeurs par rapport au marché de l'emploi.

Ce plan d'action a aussi des conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale. Je ne voudrais pas d'un enseignement à deux vitesses à Bruxelles. Plusieurs écoles bruxelloises, dont les athénées d'Etterbeek et de Koekelberg, misent fortement sur les sciences et l'innovation, tandis que d'autres le font beaucoup moins. Toutes les écoles doivent progresser simultanément dans ce domaine. L'ensemble doit être rationalisé et cela doit aller de pair avec la sensibilisation.

Comment y veillerez-vous ? Existe-t-il un plan transversal dans ce sens ?

Par ailleurs, il existe déjà la Cité des métiers. N'est-il pas possible d'y rattacher les sciences ? Cela n'a aucun sens de les traiter séparément. Vous devez également encourager la collaboration entre les organisations existantes.

À Malines, Technopolis est un musée fantastique qui encourage les jeunes enfants à faire plus de sciences. Bruxelles, capitale de la Belgique et de l'Europe, ne possède rien de comparable. Vous devez considérer la stimulation de la pensée scientifique de manière plus globale et non pas travailler de manière fragmentée.

duidelijk samenhangen. U moet ook de samenwerking tussen de bestaande organisaties bevorderen.

Ik verwijs naar het Mechelse Technopolis, een fantastisch museum dat jonge kinderen stimuleert om meer met wetenschap bezig te zijn. Brussel, de hoofdstad van België en van Europa, heeft niets dat daarmee te vergelijken valt. U moet het stimuleren van wetenschappelijk denken met andere woorden veel ruimer bekijken en niet gefragmenteerd te werk gaan.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- *Wie de heer Leisterh hoort, zou kunnen besluiten dat de plannen voor een wetenschapspark zijn opgeborgen. Dat zult u mij niet horen beweren. De nodige studies werden pas aan het einde van de vorige regeerperiode afgerond, indien ik goed geïnformeerd ben.*

Ik begrijp dat we het ons niet kunnen veroorloven om nog lang te wachten, maar je kunt een wetenschapspark niet in twee of drie jaar uit de grond stampen.

Inhoudelijk staat mijn fractie uiteraard achter dit project. We moeten Brusselse kinderen stimuleren om de wetenschappen te ontdekken. Net als mijn collega's acht ik het van cruciaal belang om wetenschap aantrekkelijk te maken, zowel voor de emancipatie van de Brusselse jongeren en de hele bevolking als voor de economische ontwikkeling.

Ik waardeer het voorbereidende werk van uw voorganger, voormalig staatssecretaris Laanan. Zie heeft de plannen voor het wetenschapspark voorbereid.

Wij zijn benieuwd welke follow-up u zult geven aan de eerder uitgevoerde studies en welke nieuwe onderzoeken u eventueel wenst te verrichten. Met dit project is een forse investering gemoeid. We zouden een projectvoorstel met financieringsvraag voor de periode 2021-2027 kunnen indienen bij het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). Dan hebt u nog genoeg tijd om het project verder voor te bereiden op grond van studies.

Mme Isabelle Emmery (PS).- *J'ai perçu, dans le discours M. Leisterh, le message que le projet initié sous l'ancienne législature aurait avorté. Je ne tiendrai pas le même langage car, à la fin de la législature, si mes renseignements sont bons, les études nécessaires ont seulement été terminées.*

Je comprends l'impatience et la critique, on ne peut se permettre d'attendre. Mais il est excessif de croire qu'une cité des sciences puisse sortir de terre en deux ou trois ans.

Sur le fond, évidemment, notre groupe a à cœur, comme d'autres, qu'une telle institution ou infrastructure voie le jour. Il faut susciter les vocations scientifiques chez les enfants bruxellois dans tous les milieux, y compris les moins favorisés. C'est une question d'enseignement qui ne pourra sans doute pas être résolue par la présente commission ni ce parlement-ci, mais notre institution a sans doute les moyens de donner le goût des sciences à travers ce type d'initiative. Je pense, comme mes collègues, qu'il est crucial d'apporter notre pierre à l'édifice en rendant ces matières attractives. Cela participe de l'émancipation de nos jeunes, de notre population, mais constitue également un levier économique nécessaire pour notre Région.

Il ne vous étonnera pas que je souligne le travail accompli par votre prédécesseure, Mme Laanan, qui a lancé le projet avec conviction, en préparant la voie à son épanouissement dans les meilleures conditions.

Nous allons vous entendre sur les suites que vous donnerez aux études réalisées par le gouvernement précédent. Il s'agit d'un projet assez consistant d'un

Wij steunen u dus ten volle indien u de ingeslagen weg blijft volgen, bij voorkeur in samenwerking met de Brussels jongeren.

Niet alleen in Vlaanderen, maar ook in Wallonië bestaan er al wetenschapsparken. Zo bezocht ik het PASS, dat ik zeer indrukwekkend en inspirerend vind. Jammer genoeg is het slecht bereikbaar met het openbaar vervoer voor klassen en groepen jongeren.

Welk gevolg zult u geven aan de studies? Volstaan ze al om vooruitgang te boeken, of plant u nieuw onderzoek?

Welke terreinen komen in aanmerking voor de vestiging van het wetenschapspark? Heerst daar nog onduidelijkheid over?

Lijkt een aanvraag voor een subsidie van het EFRO u nuttig, of hebt u andere financieringsmogelijkheden op het oog?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - *Met uw interpellaties biedt u mij de kans een project toe te lichten dat mij na aan het hart ligt en dat de gehele regering wil steunen. Ik licht de voorgeschiedenis even toe.*

De resultaten van de in 2018 door het Explore-consortium verrichte haalbaarheidsstudie over de oprichting van een Brussels wetenschapspark hielpen ons om de krachtlijnen voor ons beleid te bepalen. Zowel de macro-economische gegevens als de betrokkenheid van de wetenschappelijke wereld tonen aan dat dit initiatief zeker relevant is.

point de vue financier. L'appel au Fonds européen de développement régional (Feder) pourrait constituer une piste intéressante de financement, puisqu'il offre un horizon pas si lointain, avec sa programmation 2021-2027, tout en nous laissant le temps d'élaborer le projet sur la base des études réalisées ou d'autres que vous souhaiteriez lancer.

Si vous abondez dans le sens de la poursuite du projet, nous vous soutiendrons pleinement et vous inciterons à le faire en parfaite adéquation avec les jeunes de notre Région, afin qu'ils se sentent bien dans un tel projet.

J'ai entendu citer des projets en Flandre. Il en existe aussi du côté francophone du pays, comme le PASS qui a eu ses hauts et ses bas. Celui-ci est notamment désavantagé par sa localisation, loin des transports publics, ce qui en complique l'accès pour les groupes scolaires et les jeunes. Cependant, pour l'avoir visité moi-même, je vous assure que c'est un projet magnifique dont nous pouvons nous inspirer.

Au-delà des questions de mes collègues, auxquelles je me joins, je souhaiterais connaître les suites que vous donnerez aux études existantes. Allez-vous réaliser de nouvelles études ou disposez-vous de suffisamment d'éléments et de pistes pour avancer ?

Des sites sont-ils déjà pressentis pour la localisation de la cité des sciences ou est-ce encore flou ?

Enfin, la piste du Feder vous semble-t-elle tenir la route ou avez-vous d'autres pistes de financement pour ce projet, qui s'annonce très lourd ?

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État. - L'objet de vos interpellations me tient à cœur. Vous me donnez l'occasion de mettre en lumière un projet que l'ensemble de notre gouvernement souhaite soutenir et mener à bien. Votre question portant sur l'état d'avancement de l'étude relative à sa localisation me permet d'esquisser un bref historique du dossier.

En 2018, le consortium Explore, constitué de Jacquemyn Management, Patricia Verheyden Consulting, Aries consultants et BDO advisory, a

Mijn kabinet en de administratie van Innoviris zullen de inhoud van het project nu verder bepalen.

Het project mikt op een sterke lokale verankering, dicht bij de doelgroepen: sociaal achtergestelde jongeren, scholen en leerkrachten. Het is specifiek de bedoeling om meisjes en vrouwen de weg te wijzen naar wetenschappelijke studiekeuzes en beroepen.

We zullen samenwerken met verenigingen die zich bezighouden met bewustmaking inzake wetenschap en technologie. Er gaat ook aandacht naar de ondersteuning van scholen en naar sociale cohesie. De nadruk ligt niet op concurrentie, maar op samenwerking.

We zien het wetenschapspark als een cultureel initiatief van gewestelijk belang in een ontwikkelingsgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het licht van de zojuist genoemde krachtlijnen.

Destijds werden drie mogelijke locaties bestudeerd: het Zuidstation, het Weststation en Thurn & Taxis. Er werd nog geen definitieve plek gekozen. Ook andere locaties zullen nog worden overwogen.

Na het lezen van de resultaten van de haalbaarheidsstudie vroeg de Brusselse regering eind 2018 aan Innoviris het project voort te zetten en het bestaande aanbod van bewustmakingsacties op het gebied van wetenschap in kaart te brengen.

Innoviris stelde een lijst op met alle betrokken partijen en brengt nu het aanbod in kaart. Nadien zullen we de inhoud van het wetenschapspark vastleggen. We denken dan vanzelfsprekend aan de Cité des sciences et de l'industrie in Parijs, al is dat een erg grootschalig voorbeeld.

réalisé une étude de faisabilité sur la création d'une cité des sciences bruxelloise.

Ses résultats permettent de dégager des lignes de force. Tout d'abord, les données macroéconomiques bruxelloises, d'une part, et la forte adhésion du secteur scientifique et de celui de la sensibilisation aux sciences, d'autre part, confirment la pertinence de cette initiative, même si ses contours restent à définir et feront l'objet d'un travail particulier au sein de mon cabinet et de l'administration d'Innoviris, notamment.

Un autre aspect essentiel du projet est un ancrage local fort avec une implantation à proximité des publics cibles prioritaires, à savoir les jeunes socio-économiquement défavorisés, le public scolaire et les enseignants. Une attention particulière devra également être accordée à la sensibilisation des femmes et des jeunes filles aux métiers, carrières et études scientifiques.

Le futur projet devra être en lien avec le secteur associatif impliqué dans la sensibilisation aux sciences et technologies, mais aussi avec l'accompagnement scolaire et la cohésion sociale. Il s'agit bien d'instaurer une philosophie de complémentarité, et pas de compétition, entre les différents acteurs.

Clairement, le projet d'une cité des sciences devrait être considéré comme un équipement culturel d'importance régionale implanté dans une zone en développement de la Région de Bruxelles-Capitale, une zone qui fait sens au regard des lignes de force que je viens d'évoquer.

À l'époque, trois localisations avaient été étudiées : la gare du Midi, la gare de l'Ouest et Tour & Taxis.

Jusqu'ici, aucun choix de localisation n'a été arrêté. D'autres emplacements peuvent encore être envisagés.

Fin 2018, le gouvernement bruxellois de l'époque a pris acte des résultats de l'étude du consortium Explore et a décidé de confier la coordination de la poursuite du projet à Innoviris. Il a en outre chargé ma prédécesseure de compléter l'étude par une analyse de l'offre existante en Région de Bruxelles-

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld) (in het Frans).- *Je hebt ook er ook een in Mechelen.*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Daarover zal ik het straks nog hebben.*

We moeten inhoudelijke keuzes maken, want het is onmogelijk alle domeinen van de wetenschap te bestrijken. Daarom denken we aan een inclusief project, met steun vanuit wetenschappelijke hoek, dat openstaat voor vernieuwing op technologisch en sociaal gebied.

We bouwen voort op de samenwerking met de scholen van beide gemeenschappen, de academische wereld en organisaties voor promotie van de wetenschap.

Met betrekking tot het terrein en de architectuur werkt Innoviris samen met perspective.brussels, urban.brussels en citydev.brussels.

Een nieuwe oproep tot het indienen van projecten is nog voorbarig.

In het wetenschapspark zullen bezoekers kunnen deelnemen aan interactieve experimenten voor het grote publiek. Het wordt een plek waar gezinnen elkaar kunnen ontmoeten, leerkrachten en begeleiders opleidingen kunnen volgen. Ook wordt het een kenniscentrum voor scholen van beide gemeenschappen.

Capitale en matière d'actions de sensibilisation aux sciences.

Innoviris a ainsi développé un annuaire de tous les acteurs de la sensibilisation aux sciences - francophones, néerlandophones, pour un public scolaire ou adulte -, consultable en ligne sur le site d'Innoviris. L'analyse de l'offre sur la base de cet annuaire est actuellement en cours au sein d'Innoviris.

Lorsque cette étape sera finalisée, il conviendra de réfléchir à une offre de contenu pour la cité des sciences. Quand on pense à la cité des sciences, la première image qui nous vient à l'esprit, c'est bien sûr Paris mais la Cité des sciences et de l'industrie de Paris est un projet de très grande envergure.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld).- Il y a aussi Malines.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Je vais parler de Malines dans un instant. Il va donc falloir faire des choix quant au contenu à aborder. La cité des sciences ne pourra pas couvrir tous les domaines scientifiques. Nous souhaitons donc un projet inclusif, porté par les acteurs scientifiques et ceux de la sensibilisation aux sciences - ils existent et ont déjà un savoir-faire à Bruxelles - tout en étant ouvert aux innovations technologiques et sociales, qui font déjà la force de notre Région.

Les futurs partenariats constitueront une consolidation des collaborations existantes à Bruxelles en la matière, entre autres avec les acteurs scolaires des deux Communautés, le monde académique, très présent au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, et le secteur de la sensibilisation aux sciences. Le monde associatif, notamment, nous aidera à achever l'analyse de l'offre et la définition du contenu de la future cité des sciences.

En ce qui concerne les aspects immobiliers et architecturaux, Innoviris travaille en étroite collaboration avec perspective.brussels, urban.brussels et citydev.brussels.

Quant à un éventuel appel à projets, il est encore trop tôt pour l'envisager.

Daarom benadruk ik de open en inclusieve aspecten van het wetenschapspark. Het is de bedoeling om antwoord te bieden op de maatschappelijke en milieu-uitdagingen in Brussel.

Het wetenschapspark moet complementair worden met wetenschappelijke instellingen in Brussel zoals het Planetarium of het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN), en met gelijkaardige projecten in Vlaanderen en Wallonië.

(verder in het Nederlands)

Het wetenschapspark 'cité des sciences' zal dus voorzien in een aanvullend aanbod op dat van de instellingen die de wetenschappelijke cultuur promoten in Brussel, maar ook in de aangrenzende gewesten, zoals het Pass in Frameries en Technopolis in Mechelen.

(verder in het Frans)

Enkele jaren geleden werd een kleine ruimte voor wetenschappelijke experimenten en bewustmaking ingericht in het metrostation Beurs. Die was bijzonder goed gelegen voor scholen. In het toekomstige wetenschapspark willen we zulke experimenten ook aan bod laten komen.

Het aspect gender zal ook aan bod komen. We willen meer meisjes en vrouwen warm maken voor wetenschap.

Volgens de studie uit 2018 zal het nodige budget, afhankelijk van de gekozen locatie, er als volgt uitzien: 20 tot 29 miljoen euro voor de aankoop van een gebouw, 12 tot 13,5 miljoen euro voor de uitrusting en 8,5 tot 10 miljoen euro voor de algemene werkingskosten van het wetenschapspark, zonder rekening te houden met verwachte ontvangsten. Die cijfers zijn erg hypothetisch. We moeten er dan ook omzichtig mee omspringen.

U vroeg of het wetenschapspark er gegarandeerd komt. Welnu, het staat in het regeerakkoord. We beginnen niet vanaf nul: er zijn al studies verricht en Innoviris is naartoe aan het werk. Toch zijn er nog veel zaken die nog moeten worden verduidelijkt.

Concernant les axes privilégiés, il va falloir y réfléchir car nous ne pourrions pas être exhaustifs, comme je l'ai dit. Quoi qu'il en soit, la cité des sciences devra être un espace d'expérimentations interactives ouvert au grand public. Elle devra aussi être un espace de rencontres en famille et de formation pour les enseignants et animateurs, ainsi qu'un centre de ressources, entre autres pour les écoles des deux Communautés, avec du partage de matériel.

J'insiste donc sur les aspects ouverts et inclusifs de cette future cité des sciences qui devra répondre aux enjeux bruxellois liés aux urgences sociale et environnementale.

Nous souhaitons également que la cité des sciences propose une offre complémentaire aux institutions de promotion de la culture scientifique présentes à Bruxelles, comme le Planétarium ou l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB), ainsi qu'aux projets qui existent dans les Régions voisines.

(poursuivant en néerlandais)

La cité des sciences proposera une offre complémentaire à celle des institutions qui promeuvent la culture scientifique à Bruxelles et dans les Régions voisines, comme le Pass à Frameries et Technopolis à Malines.

(poursuivant en français)

Il y a quelques années, un espace d'expérimentation et de sensibilisation aux sciences occupait la station de métro Bourse, une localisation très intéressante, quoique offrant un espace plus petit et mal mis en valeur, pour cet espace d'expérimentation. C'est cette même idée d'expérimentation que nous souhaitons concrétiser dans la future cité des sciences. Le grand avantage de la station de métro Bourse, c'était son accessibilité, notamment pour les publics scolaires.

Le programme intégrera également une dimension de genre, en particulier dans le contexte d'une participation accrue du public cible féminin.

Le budget à prévoir est, au vu de l'état d'avancement du projet, très hypothétique, mais je peux vous donner les chiffres cités dans l'étude de

Het wetenschapspark is opgenomen in de begroting van 2020. De regering zal een stappenplan opstellen voor de ontwikkeling van dit project. In elke fase zal ik u op de hoogte houden.

2018. En fonction de la localisation choisie, les premières estimations indiquent un budget de 20 à 29 millions d'euros en cas d'acquisition d'un bâtiment, et de 12 à 13,5 millions d'euros supplémentaires pour les équipements nécessaires. Pour le budget de fonctionnement global du centre, les estimations issues de la même étude renseignent des montants de l'ordre de 8,5 à 10 millions d'euros, sans tenir compte des recettes envisagées. Ces estimations reposent sur de nombreuses hypothèses et sont donc à prendre avec le recul nécessaire.

Quant à la mobilisation des études d'opportunité réalisées et aux garanties d'aboutissement du projet, je peux vous répondre que la mise sur pied d'une cité des sciences fait partie des projets inscrits dans l'accord de majorité du gouvernement. Nous ne partons pas de rien, puisque des études ont été réalisées et qu'Innoviris a entamé le travail de préparation, mais il reste beaucoup d'éléments à définir.

Vous trouverez, par ailleurs, une inscription au budget 2020 visant la cité des sciences. Notre objectif est de déposer, au début de 2020, une feuille de route au gouvernement sur les futures étapes de l'élaboration de ce projet.

Je vous remercie toutes et tous pour l'intérêt que vous portez à ce dossier. Je reviendrai l'évoquer devant vous à chaque étape de son évolution, et chaque fois que vous le souhaitez.

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).*- *Dat komt dus nog aan bod tijdens de begrotingsbesprekingen. Tegen die tijd zal ik uw e-mails lezen.*

M. David Leisterh (MR).- Nous reviendrons donc sur le sujet dans le cadre du budget. D'ici là, nous aurons pu analyser les courriels reçus.

Bezorgt u ons de tekst van de vermelde studies?

Concrètement, pouvons-nous prendre connaissance des études évoquées ?

Ik kan me vinden in uw inhoudelijke voorstellen, maar biedt het wetenschapspark daarnaast ook plaats aan wetenschappelijke, academische, privé-en zakelijke activiteiten? Wordt het met andere woorden niet alleen een plek voor ontmoetingen en opleidingen, maar ook een plaats waar mensen uit de wetenschapssector met een lange staat van dienst proactief kunnen nadenken? Het zou goed zijn als zij projecten tot stand kunnen brengen en

Et pour poursuivre la réflexion sur la définition exacte des missions de la cité des sciences, je partage les deux ou trois orientations que vous avanciez, mais sera-t-elle également un lieu d'émulation scientifique, académique, du secteur privé et de l'entrepreneuriat ? C'est-à-dire non seulement un lieu de rencontre et de formation, mais aussi une véritable plate-forme de réflexion proactive qui regrouperait des acteurs déjà fortement impliqués en la matière, de sorte à faire

Brussel op de kaart kunnen zetten in het Europese en wereldwijde wetenschappelijke ecosysteem.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- Een uitstap naar het Museum voor Natuurwetenschappen en het Planetarium vergt een verplaatsing. Het zijn plekken waar mensen doelbewust naartoe gaan.

Ik verwijz naar het STEM-actieplan omdat de Vlaamse overheid tot de conclusie was gekomen dat er al veel bestond, maar dat niet iedereen daar structureel van gebruikmaakte. Daarom heeft de Vlaamse overheid er op een bepaald moment voor gekozen een structurele aanpak in te voeren.

Ik moedig u dan ook aan om structurele maatregelen te nemen om van Brussel een gewest te maken waar innovatie hoog in het vaandel staat.

Net als collega Leisterh zou ik wat meer willen vernemen over de inhoud van de 'cité des sciences'. Hoe zal het overigens in het Nederlands heten?

(Opmerkingen van mevrouw Trachte)

Jong geleerd is oud gedaan. We moeten kinderen al vroeg met wetenschappen in contact brengen en hen ermee laten experimenteren. Die ervaringen blijven in het onderbewustzijn zitten. Veel activiteiten zijn gericht op 18-plussers en komen te laat in het leven van een kind om belangstelling op te wekken. Ik ben in elk geval blij met de komst van de 'cité des sciences'.

Mme Isabelle Emmery (PS).- *Wij zullen bij de begrotingsbesprekingen bijzondere aandacht besteden aan de planning die u ons zult voorleggen.*

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik kan u de tekst van de studie bezorgen, met dien verstande dat daar enkel hypothesen in staan, geen harde besluiten of vastgelegde budgetten.*

De inhoud van het project moet nog worden vastgelegd. Dat zal gebeuren in samenwerking met organisaties voor bewustmaking rond wetenschap,

naître des projets et faire franchir une étape à Bruxelles au sein de l'écosystème scientifique, aux niveaux européen et mondial ?

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Le Muséum des sciences naturelles et le Planétarium sont des endroits où l'on se rend sciemment.*

Je me suis référée au plan d'action STEM parce qu'après avoir constaté que tout le monde ne faisait pas un usage structurel des nombreuses infrastructures existantes, les autorités flamandes ont adopté une approche structurelle.

Je vous encourage à adopter des mesures structurelles pour faire de Bruxelles une Région qui met l'innovation en exergue.

J'aimerais en savoir davantage sur le contenu de la cité des sciences. Par ailleurs, comment s'appellera-t-elle en néerlandais ?

(Remarques de Mme Trachte)

Nous devons mettre les enfants en contact avec les sciences au plus tôt. De nombreuses activités sont destinées aux plus de dix-huit ans et interviennent trop tard dans la vie des enfants pour susciter leur intérêt. Quoi qu'il en soit, je suis contente de l'avènement de la cité des sciences.

Mme Isabelle Emmery (PS).- Nous serons très attentifs, lors de la discussion budgétaire, à l'échéancier que vous nous présenterez.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- On peut vous transmettre l'étude, mais je vous répète qu'elle dresse une liste d'hypothèses et non de décisions fermes et de budgets déjà tranchés.

Le contenu n'a pas encore été arrêté, et il reste beaucoup à faire. Mais il est certain que cela se fera en partenariat avec les acteurs de la sensibilisation aux sciences, les acteurs académiques, les écoles et

met de academische wereld, met scholen en met bedrijven.

Een wetenschapspark is een plek om te bezoeken. Iedereen moet vanaf jonge leeftijd in contact kunnen komen met wetenschap. Daarover zijn we het eens.

Ik wil mijn collega's die bij de gemeenschappen bevoegd zijn voor onderwijs ontmoeten en zal u vooraf contacteren om het gesprek met mijn collega van de Vlaamse Gemeenschap voor te bereiden.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DAVID LEISTERH

AAN MEVROUW BARBARA TRACHTE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR ECONOMISCHE TRANSITIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de balans van de handelshuurovereenkomst van korte duur".

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).* - *Met de ordonnantie van 25 april van dit jaar wilde het Brussels Gewest, net als het Vlaamse en het Waalse, commerciële huurcontracten beter doen aansluiten bij het heersende economische klimaat.*

De nieuwe regeling moest een minder zwaar juridisch kader scheppen voor pop-upwinkels, de Brusselse handel een nieuwe impuls geven, de strijd tegen leegstand aangaan, de handelshuurregels in de drie gewesten op een lijn brengen en ondernemerschap en innoverende concepten stimuleren.

Kunt u nu, zes maanden later, een eerste balans opmaken? Werden er meer pop-upwinkels geopend en staan er minder handelspanden leeg? Houdt de evolutie sinds de vankrachtwording van de ordonnantie in Brussel gelijke tred met die in de andere gewesten?

- pourquoi pas ? - également avec des entreprises. J'ai pris note de votre suggestion.

Par ailleurs, une cité des sciences est effectivement un lieu où l'on doit se rendre. Il faut faire en sorte que tout le monde ait accès aux sciences, dès le plus jeune âge. Nous sommes d'accord.

J'ai l'intention de rencontrer les collègues chargés de l'enseignement au sein des gouvernements des Communautés et je prendrai un contact préalable avec vous pour bien préparer la rencontre avec ma collègue à la Communauté flamande.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. DAVID LEISTERH

À MME BARBARA TRACHTE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA TRANSITION ÉCONOMIQUE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le bilan du bail commercial de courte durée".

M. David Leisterh (MR). - Avec l'ordonnance du 25 avril dernier relative au bail commercial de courte durée, la Région bruxelloise, à l'instar de la Région flamande et de la Région wallonne, voulait faire davantage correspondre la réalité des baux commerciaux au climat économique, s'agissant en particulier du cadre juridique auquel étaient soumis les magasins éphémères ou pop-up stores.

L'introduction d'une nouvelle réglementation à Bruxelles visait à atteindre des objectifs divers, dont le premier était de répondre à une situation de fait en dotant les magasins éphémères d'un régime juridique moins contraignant et plus sécurisant. Les nouvelles règles du bail commercial de courte durée devaient également permettre de redynamiser le commerce bruxellois, de lutter contre la vacance commerciale, d'harmoniser les règles des baux commerciaux dans les trois

In welke gemeenten staan de meeste handelspanden leeg? Heeft de ordonnantie dat in enige mate kunnen verhelpen?

Merkt u een heropleving van de Brusselse handel?

Hebt u gegevens over het aantal jonge ondernemers dat gebruik heeft gemaakt van de nieuwe handelshuurregeling?

Hebt u weet van moeilijkheden sinds de regeling van kracht werd?

Voor welk winkeltype pakte de nieuwe regeling het gunstigst uit?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris (in het Frans). - De ordonnantie werd op 19 mei 2019 van kracht en heeft dus betrekking op handelshuurcontracten die na die datum werden ondertekend.

De Federale Overheidsdienst (FOD) Financiën is verantwoordelijk voor de coördinatie van de huurcontracten en ik ben van plan om meer informatie te vragen zodra er wat meer tijd is verstreken, want dat lijkt me nu nog wat te vroeg. Ik kan uw vragen dus nog niet uitgebreid beantwoorden en stel voor dat u er in het voorjaar op terugkomt.

Régions du pays et, enfin, d'encourager l'entrepreneuriat et l'arrivée de concepts innovants.

Six mois plus tard, je souhaiterais savoir si vous pouvez déjà dresser un bilan de la situation des baux commerciaux de courte durée dans la capitale.

Depuis l'entrée en vigueur de cette ordonnance, quelle évolution la Région bruxelloise observe-t-elle, tant au niveau de l'ouverture de magasins éphémères que de la lutte contre la vacance commerciale ? Bruxelles suit-elle la même évolution que les deux autres Régions dans ce cadre ?

Quelles sont les communes aujourd'hui les plus sujettes à la vacance commerciale ? L'entrée en vigueur de cette ordonnance a-t-elle permis de lutter efficacement contre le phénomène dans ces communes ?

Qu'observez-vous sur le plan de la régénération commerciale à Bruxelles ?

Disposez-vous de données relatives au nombre de jeunes entrepreneurs ayant utilisé la nouvelle réglementation portant sur ces baux commerciaux ?

Des difficultés particulières ont-elles été rapportées à vos services depuis l'introduction de la réglementation ? Le cas échéant, lesquelles ?

Enfin, quels types de commerces ont-ils majoritairement bénéficié de ce nouveau régime ?

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État. - Je vous remercie pour votre question et votre préoccupation en ce qui concerne le fonctionnement et l'utilisation des baux commerciaux de courte durée en Région de Bruxelles-Capitale.

L'ordonnance prévoyant le bail commercial de courte durée a été publiée le 9 mai 2019 au Moniteur belge et est entrée en vigueur le 19 mai 2019. Elle s'applique donc aux baux commerciaux conclus postérieurement à sa date d'entrée en vigueur, c'est-à-dire il y a peu de temps. Ma réponse sera donc un peu frustrante, en l'absence d'une période de rodage conséquente.

Uw vraag over de leegstand van handelspanden in de gemeenten heb ik al grotendeels beantwoord tijdens de vorige commissievergadering. Sinds 2017 is de leegstand in het Brussels Gewest gestegen van 13,5 naar 14%. In panden die geen deel uitmaken van een handelskern, steeg de leegstand van 14,9 naar 16,6%. In handelskernen bedraagt de gemiddelde leegstand 12,5%.

De toestand varieert natuurlijk van buurt tot buurt en van gemeente tot gemeente. Sommige winkelbuurten, zoals het Bethlehemplein in Sint-Gillis, waar de leegstand van 2017 tot 2019 toenam van 22,2 tot 27,3%, kampen met grote problemen. Andere buurten, zoals het centrum van Anderlecht, waar de leegstand afnam van 10,4 tot 7%, doen het dan weer heel goed.

Ook tussen de gemeenten zijn er grote verschillen. Sint-Joost-ten-Node kent met 21,53% de grootste leegstand en Watermaal-Bosvoorde met 7,38% de kleinste. Ik kan u de precieze cijfers per gemeente bezorgen.

L'enregistrement des baux est une procédure coordonnée par le service public fédéral (SPF) Finances et son bureau de sécurité juridique. Notre intention est de leur demander quels sont les retours constatés lorsque nous disposerons d'assez de recul pour ce faire. Les retours d'expérience qui nous sont parvenus, pour le moment, sont trop peu nombreux et ne nous permettent pas de tirer de conclusions probantes.

Je ne suis donc, à ce jour, pas en mesure de vous donner de réponse exhaustive à vos questions. Mon premier bilan serait hâtif et non étayé. Je vous propose donc de me reposer la question au printemps de l'année prochaine.

En ce qui concerne votre question relative aux communes les plus sujettes à la vacance commerciale, j'y ai déjà répondu en bonne partie lors de la précédente commission dans le cadre d'une question de Mme Lefrancq. Depuis 2017, le taux de vacance global en Région bruxelloise est passé de 13,5 % à 14 %. De manière générale, la vacance croît surtout dans les espaces commerçants non structurés en noyaux, passant de 14,9 % à 16,6 %. Dans les noyaux, la vacance moyenne est de 12,5 %, ce qui se rapproche de la vacance de 10 % jugée nécessaire pour le renouvellement de l'offre.

La réalité est évidemment très différente en fonction des quartiers et des communes. Certains noyaux rencontrent de grosses difficultés, comme la place de Bethléem à Saint-Gilles, avec une croissance de la vacance de 22,2 % à 27,3 % entre 2017 et 2019, alors que d'autres se portent bien, comme le centre d'Anderlecht, avec une diminution de 10,4 % à 7 %.

Entre communes, de grosses différences existent aussi. Par exemple, à Saint-Josse-ten-Noode, la vacance est la plus élevée, avec 21,53 % et, à Watermael-Boitsfort, elle est la plus faible, avec 7,38 %.

Je peux vous faire parvenir les chiffres précis pour le détail par commune.

Quoi qu'il en soit, et pour en revenir à votre question initiale à propos du bail de courte durée, il sera en effet intéressant d'analyser si la mise en place de cette nouvelle possibilité aura participé à

De heer David Leisterh (MR) (*in het Frans*).- *Ik begrijp dat de tijdsperiode te kort is en zal er inderdaad later op terugkomen.*

- Het incident is gesloten.

la revitalisation de certains quartiers commerçants, et d'examiner l'existence légale de la pratique des magasins éphémères (pop-up stores).

Je ne doute pas que vous m'interrogeriez à nouveau sur la question et vous confirme que je suis la question de près.

M. David Leisterh (MR).- En effet, je reviendrai vers vous avec d'autres questions car je comprends que le délai soit un peu court.

- L'incident est clos.